

Category:	Word:	Line used in	English Definition:	Punjabi Definition
Ages10-12				
1	ਸੋਚੈ	ਸੋਚੈ ਸੋਚਿ ਨ ਹੋਵਈ ਜੇ ਸੋਚੀ ਲਖ ਵਾਰ ॥	purity	ਪਵਿੱਤਰਤਾ
2	ਲਖ	ਸੋਚੈ ਸੋਚਿ ਨ ਹੋਵਈ ਜੇ ਸੋਚੀ ਲਖ ਵਾਰ ॥	100,000	ਲੱਖ
3	ਚੁਪ	ਚੁਪੈ ਚੁਪ ਨ ਹੋਵਈ ਜੇ ਲਾਇ ਰਹਾ ਲਿਵ ਤਾਰ ॥	mute	ਚੁੱਪ
4	ਭੁਖ	ਭੁਖਿਆ ਭੁਖ ਨ ਉਤਰੀ ਜੇ ਬੰਨਾ ਪੁਰੀਆ ਭਾਰ ॥	greed	ਲਾਲਚ
5	ਇਕ	ਸਹਸ ਸਿਆਣਪਾ ਲਖ ਹੋਹਿ ਤ ਇਕ ਨ ਚਲੈ ਨਾਲਿ ॥	one	ਇੱਕ
6	ਹੁਕਮਿ	ਹੁਕਮਿ ਰਜਾਈ ਚਲਣਾ ਨਾਨਕ ਲਿਖਿਆ ਨਾਲਿ ॥੧॥	order	ਹੁਕਮ
7	ਜੀਅ	ਹੁਕਮੀ ਹੋਵਨਿ ਜੀਅ ਹੁਕਮਿ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ॥	souls	ਆਤਮਾ
8	ਦੁਖ	ਹੁਕਮੀ ਉਤਮੁ ਨੀਚੁ ਹੁਕਮਿ ਲਿਖਿ ਦੁਖ ਸੁਖ ਪਾਈਅਹਿ ॥	sadness	ਦੁੱਖ
9	ਸਭੁ	ਹੁਕਮੈ ਅੰਦਰਿ ਸਭੁ ਕੇ ਬਾਹਰਿ ਹੁਕਮ ਨ ਕੋਇ ॥	everyone	ਹਰ ਕੋਈ
10	ਗਾਵੈ	ਗਾਵੈ ਕੇ ਤਾਣੁ ਹੋਵੈ ਕਿਸੈ ਤਾਣੁ ॥	Singing	ਗਾਇਨ
11	ਦਾਤਿ	ਗਾਵੈ ਕੇ ਦਾਤਿ ਜਾਣੈ ਨੀਸਾਣੁ ॥	blessings/gifts	ਵਰਤਾਨੇ / ਅਸ਼ੀਰਵਾਦ
12	ਗੁਣ	ਗਾਵੈ ਕੇ ਗੁਣ ਵਡਿਆਈਆ ਚਾਰ ॥	virtues	ਗੁਣ
13	ਕਥਿ	ਕਥਿ ਕਥਿ ਕਥੀ ਕੋਟੀ ਕੋਟਿ ਕੋਟਿ ॥	story	ਕਹਾਣੀ
14	ਸਾਚੁ	ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਾਚੁ ਨਾਇ ਭਾਖਿਆ ਭਾਉ ਅਪਾਰੁ ॥	TRUE	ਸੱਚ
15	ਦੇਹਿ	ਆਖਹਿ ਮੰਗਹਿ ਦੇਹਿ ਦੇਹਿ ਦਾਤਿ ਕਰੇ ਦਾਤਾਰੁ ॥	giving	ਦੇਣਾ
16	ਦਿਸੈ	ਫੇਰਿ ਕਿ ਅਗੈ ਰਖੀਐ ਜਿਤੁ ਦਿਸੈ ਦਰਬਾਰੁ ॥	face/see	ਚਿਹਰਾ / ਵੇਖਣਾ
17	ਸੁਣਿ	ਮੁਹੰ ਕਿ ਬੋਲਣੁ ਬੋਲੀਐ ਜਿਤੁ ਸੁਣਿ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥	listen	ਸੁਣਨਾ
18	ਆਪੇ	ਨਾਨਕ ਏਵੈ ਜਾਣੀਐ ਸਭੁ ਆਪੇ ਸਚਿਆਰੁ ॥੪॥	thyslf	ਆਪਣੇ ਆਪ

Category:	Word:	Line used in	English Definition:	Punjabi Definition
19	ਮਾਨੁ	ਜਿਨਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨਿ ਪਾਇਆ ਮਾਨੁ ॥	honor	ਇੱਜ਼ਤ
20	ਗੁਣੀ	ਨਾਨਕ ਗਾਵੀਐ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ॥	excellence	ਸ਼੍ਰੇਸ਼ਠਤਾ
21	ਮਨਿ	ਗਾਵੀਐ ਸੁਣੀਐ ਮਨਿ ਰਖੀਐ ਭਾਉ ॥	mind	ਮਨ
22	ਵਿਗਸੈ	ਨਾਨਕ ਵਿਗਸੈ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ॥੩॥	becomes happy	ਖੁਸ਼ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ
23	ਗੁਰੁ	ਗੁਰੁ ਈਸਰੁ ਗੁਰੁ ਗੋਰਖੁ ਬਰਮਾ ਗੁਰੁ ਪਾਰਬਤੀ ਮਾਈ ॥	guru/teacher	ਗੁਰੂ / ਅਧਿਆਪਕ
24	ਜਾਣਾ	ਜੇ ਹਉ ਜਾਣਾ ਆਖਾ ਨਾਹੀ ਕਹਣਾ ਕਥਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥	knowing	ਜਾਣਣਾ
25	ਭਾਉ	ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਾਚੁ ਨਾਇ ਭਾਖਿਆ ਭਾਉ ਅਪਾਰੁ ॥	love	ਪਿਆਰ
26	ਭਾਣੇ	ਤੀਰਥਿ ਨਾਵਾ ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵਾ ਵਿਣੁ ਭਾਣੇ ਕਿ ਨਾਇ ਕਰੀ ॥	pleasing	ਪ੍ਰਸੰਨ
27	ਕਰਮਾ	ਜੇਤੀ ਸਿਰਠਿ ਉਪਾਈ ਵੇਖਾ ਵਿਣੁ ਕਰਮਾ ਕਿ ਮਿਲੈ ਲਈ	karma	ਕਰਮ
28	ਰਤਨ	ਮਤਿ ਵਿਚਿ ਰਤਨ ਜਵਾਹਰ ਮਾਣਿਕ ਜੇ ਇਕ ਗੁਰ ਕੀ ਸਿਖ ਸੁਣੀ ॥	jewel	ਰਤਨ
29	ਜੁਗ	ਜੇ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਆਰਜਾ ਹੋਰ ਦਸੂਈ ਹੋਇ ॥	ages (time wise)	ਯੁਗ
30	ਖੰਡਾ	ਨਵਾ ਖੰਡਾ ਵਿਚਿ ਜਾਣੀਐ ਨਾਲਿ ਚਲੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥	continents	ਮਹਾਦੀਪ
31	ਚੰਗਾ	ਚੰਗਾ ਨਾਉ ਰਖਾਇ ਕੈ ਜਸੁ ਕੀਰਤਿ ਜਗਿ ਲੇਇ ॥	good	ਚੰਗਾ
32	ਕੀਟੁ	ਕੀਟਾ ਅੰਦਰਿ ਕੀਟੁ ਕਰਿ ਦੇਸੀ ਦੇਸੁ ਧਰੇ ॥	worm	ਕੀੜਾ
33	ਕਰੇ	ਤੇਰਾ ਕੋਇ ਨ ਸੁਝਈ ਜਿ ਤਿਸੁ ਗੁਣੁ ਕੋਇ ਕਰੇ ॥੭॥	do-er	ਕਰਤਾ
34	ਧਰਤਿ	ਸੁਣਿਐ ਧਰਤਿ ਧਵਲ ਆਕਾਸ ॥	earth	ਧਰਤੀ
35	ਪਾਤਾਲ	ਸੁਣਿਐ ਦੀਪ ਲੋਅ ਪਾਤਾਲ ॥	underworld	ਪਾਤਾਲ
36	ਪਾਪ	ਸੁਣਿਐ ਦੂਖ ਪਾਪ ਕਾ ਨਾਸੁ ॥੯॥	sins	ਪਾਪ

Category:	Word:	Line used in	English Definition:	Punjabi Definition
37	ਪੜਿ	ਸੁਣਿਐ ਪੜਿ ਪੜਿ ਪਾਵਹਿ ਮਾਨੁ ॥	uttering	ਉਚਾਰਣ
38	ਸਦਾ	ਨਾਨਕ ਭਗਤਾ ਸਦਾ ਵਿਗਾਸੁ ॥	always	ਸਦਾ
39	ਨਾਸੁ	ਸੁਣਿਐ ਦੂਖ ਪਾਪ ਕਾ ਨਾਸੁ ॥੧੦॥	erased	ਮਿਟਾ ਦਿੱਤਾ
40	ਰਾਹੁ	ਸੁਣਿਐ ਅੰਧੇ ਪਾਵਹਿ ਰਾਹੁ ॥	path	ਰਾਹ
41	ਹਾਥ	ਸੁਣਿਐ ਹਾਥ ਹੋਵੈ ਅਸਗਾਹੁ ॥	grasp (understanding)	ਸਮਝ / ਫੜ
42	ਕਲਮ	ਕਾਗਦਿ ਕਲਮ ਨ ਲਿਖਣਹਾਰੁ ॥	pen	ਕਲਮ
43	ਨਾਮੁ	ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹੋਇ ॥	Name (vahegurus name)	ਨਾਮ (ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਨਾਮ)
44	ਬੁਧਿ	ਮੰਨੈ ਸੁਰਤਿ ਹੋਵੈ ਮਨਿ ਬੁਧਿ ॥	intellect	ਬੁੱਧੀ
45	ਮੰਨੈ	ਮੰਨੈ ਸਗਲ ਭਵਣ ਕੀ ਸੁਧਿ ॥	by believing/obeying	ਵਿਸ਼ਵਾਸ ਕਰਕੇ / ਮੰਨ ਕੇ
46	ਠਾਕ	ਮੰਨੈ ਮਾਰਗਿ ਠਾਕ ਨ ਪਾਇ ॥	obstruction	ਰੁਕਾਵਟ
47	ਮੰਨਿ	ਜੇ ਕੇ ਮੰਨਿ ਜਾਣੈ ਮਨਿ ਕੋਇ ॥੧੫॥	submits/obeys	ਆਗਿਆ ਮੰਨਦਾ ਹੈ
48	ਕਹੈ	ਜੇ ਕੇ ਕਹੈ ਕਹੈ ਵੀਚਾਰੁ ॥	says	ਕਹਿੰਦਾ ਹੈ
49	ਹੋਰੁ	ਧਰਤੀ ਹੋਰੁ ਪਰੈ ਹੋਰੁ ਹੋਰੁ ॥	more	ਹੋਰ
50	ਭਾਰੁ	ਤਿਸ ਤੇ ਭਾਰੁ ਤਲੈ ਕਵਣੁ ਜੋਰੁ ॥	weight	ਭਾਰ
51	ਉਪਰਿ	ਧਵਲੈ ਉਪਰਿ ਕੇਤਾ ਭਾਰੁ ॥	on top	ਉੱਤੇ
52	ਰੰਗਾ	ਜੀਅ ਜਾਤਿ ਰੰਗਾ ਕੇ ਨਾਵ ॥	colors/varities	ਰੰਗ / ਕਿਸਮਾਂ
53	ਲਿਖਿਆ	ਸਭਨਾ ਲਿਖਿਆ ਫੂੜੀ ਕਲਾਮ ॥	written	ਲਿਖਿਆ ਹੋਇਆ
54	ਸੁਆਲਿਹੁ	ਕੇਤਾ ਤਾਣੁ ਸੁਆਲਿਹੁ ਰੂਪੁ ॥	beautiful	ਸੁੰਦਰ

Category:	Word:	Line used in	English Definition:	Punjabi Definition
55	ਕਵਾਉ	ਕੀਤਾ ਪਸਾਉ ਏਕੇ ਕਵਾਉ ॥	command	ਹੁਕਮ
56	ਦਰੀਆਉ	ਤਿਸ ਤੇ ਹੋਏ ਲਖ ਦਰੀਆਉ ॥	reverse	ਉਲਟ
57	ਵੀਚਾਰੁ	ਕੁਦਰਤਿ ਕਵਣ ਕਹਾ ਵੀਚਾਰੁ ॥	contemplate/describe	ਵਿਚਾਰ ਕਰਨਾ / ਵਰਣਨ ਕਰਨਾ
58	ਵਾਰਿਆ	ਵਾਰਿਆ ਨ ਜਾਵਾ ਏਕ ਵਾਰ ॥	sacrifice	ਬਲੀਦਾਨ
59	ਸਲਾਮਤਿ	ਤੂ ਸਦਾ ਸਲਾਮਤਿ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥੧੬॥	eternal	ਸਦਾ-ਥਿਰ
60	ਅਸੰਖ	ਅਸੰਖ ਜਪ ਅਸੰਖ ਭਾਉ ॥	countless	ਗਿਣਤੀ ਤੋਂ ਬਾਹਰ
61	ਉਦਾਸ	ਅਸੰਖ ਜੋਗ ਮਨਿ ਰਹਹਿ ਉਦਾਸ ॥	sadness	ਦੁੱਖ
62	ਗਿਆਨ	ਅਸੰਖ ਭਗਤ ਗੁਣ ਗਿਆਨ ਵੀਚਾਰ ॥	wisdom	ਗਿਆਨ
63	ਕੁਦਰਤਿ	ਕੁਦਰਤਿ ਕਵਣ ਕਹਾ ਵੀਚਾਰੁ ॥	natural power	ਕੁਦਰਤੀ ਤਾਕਤ
64	ਹਰਾਮਖੋਰ	ਅਸੰਖ ਚੋਰ ਹਰਾਮਖੋਰ ॥	corrupt/bad character	ਭ੍ਰਿਸ਼ਟ / ਖਰਾਬ ਚਲਣ
65	ਗਲਵਢ	ਅਸੰਖ ਗਲਵਢ ਹਤਿਆ ਕਮਾਹਿ ॥	throat-cutter	ਗਲ ਕੱਟਣ ਵਾਲਾ
66	ਕੂੜਿਆਰ	ਅਸੰਖ ਕੂੜਿਆਰ ਕੂੜੇ ਫਿਰਾਹਿ ॥	liar	ਝੂਠਾ
67	ਮਲੇਛ	ਅਸੰਖ ਮਲੇਛ ਮਲੁ ਭਖਿ ਖਾਹਿ ॥	wicked person	ਦੁਸ਼ਟ
68	ਅਗੰਮ	ਅਗੰਮ ਅਗੰਮ ਅਸੰਖ ਲੋਅ ॥	inaccessible	ਅਪਹੁੰਚ
69	ਅਖਰੀ	ਅਖਰੀ ਨਾਮੁ ਅਖਰੀ ਸਾਲਾਹ ॥	words	ਸ਼ਬਦ
70	ਸੰਜੋਗੁ	ਅਖਰਾ ਸਿਰਿ ਸੰਜੋਗੁ ਵਖਾਣਿ ॥	destiny	ਭਾਗ
71	ਫੁਰਮਾਏ	ਜਿਵ ਫੁਰਮਾਏ ਤਿਵ ਤਿਵ ਪਾਹਿ ॥	order	ਹੁਕਮ
72	ਭਰੀਐ	ਭਰੀਐ ਹਥੁ ਪੈਰੁ ਤਨੁ ਦੇਹ ॥	pollute	ਪ੍ਰਦੂਸ਼ਿਤ ਕਰਨਾ

Category:	Word:	Line used in	English Definition:	Punjabi Definition
73	ਉਤਰਸੁ	ਪਾਣੀ ਧੋਤੈ ਉਤਰਸੁ ਖੇਹ ॥	wash off	ਧੋ ਦੇਣਾ
74	ਪਲੀਤੀ	ਮੂਤ ਪਲੀਤੀ ਕਪੜੁ ਹੋਇ ॥	stained	ਦਾਗੀ
75	ਅੰਤਰਗਤਿ	ਅੰਤਰਗਤਿ ਤੀਰਥਿ ਮਲਿ ਨਾਉ ॥	within/internal	ਅੰਦਰੂਨੀ